

Introduction	المقدمة
Code of Conduct	القواعد السلوكية
What is the Code of Conduct?	ما هي القواعد السلوكية؟
The Code of Conduct lays out a company's expectations and guiding principles for highest possible standards of ethical business conduct. Provisions of a code of conduct also provide legal and ethical guidelines for relationships between employees, service users and clients.	تحدد القواعد السلوكية توقعات الشركة ومبادئها التوجيهية المتعلقة بأعلى المعايير الممكنة لسلوك العمل الأخلاقي. كما توفر أحكام القواعد السلوكية مبادئ توجيهية قانونية وأخلاقية للعلاقات بين الموظفين ومستفيدي الخدمات والعملاء.
Why do we need Code of Conduct at stc?	لماذا نحتاج القواعد السلوكية في stc؟
To clearly outline and reiterate the principles that govern our day to day behavior and obligations by establishing certain non-negotiable rules and instruments available to exercise highest levels of Corporate Citizenship.	لتحديد المبادئ التي نتحكم في سلوكنا والالتزامات اليومية بوضوح من خلال وضع قواعد و صكوك غير قابلة للتفاوض متاحة لممارسة أعلى مستويات المواطنة لدى الشركات.
Who is the Code of Conduct for?	إلى من موجهة القواعد السلوكية؟
Our Code of Conduct constitution covers all stc employees and Business Partners who have any kind of business engagement in between.	تشمل القواعد السلوكية جميع موظفي شركة stc وشركاء الأعمال الذين لديهم أي نوع من التعاون مع الشركة.
What are the consequences of not complying?	ما هي عواقب عدم الامتثال للقواعد السلوكية؟
Non-compliance to the Code of Conduct shall warrant action as per the approved Code of Violations and Disciplinary Actions .	عدم الامتثال للقواعد السلوكية يستدعي اتخاذ إجراء وفقاً لقوانين الانتهاكات والاجراءات التأديبية المعتمدة.

How do I raise my concern?	كيف يمكنني الإبلاغ عن مشكلة؟
You have several options for raising issues and concerns, you can contact any of the following: <ul style="list-style-type: none"> • Your direct line management • Chief Human Resource Officer • Head Internal Audit (For Fraud Whistle-blowing) • Chief Executive Officer 	تتوفر لديك عدة خيارات للإبلاغ عن أي مشاكل ومخاوف، ويمكنك التواصل بأي مما يلي: <ul style="list-style-type: none"> • خط الإدارة الخاصة بك المباشر • مدير الموارد البشرية • مدير التدقيق الداخلي (للإبلاغ عن مخالفات الاحتيال) • الرئيس التنفيذي
The stc Way of doing Business	طريقة stc للأعمال التجارية
We set out our core values for how we operate so we can be admired by our customers, the people we work with, and the community we work in.	لقد قمنا بتحديد قيمنا الأساسية في طريقة العمل الخاصة بنا ليمكننا أن نكسب إعجاب عملائنا، جميع من يعمل معنا والمجتمع الذي يحيط بالعمل.

Obligations	الالتزامات
We have ensured that the code of conduct is managed at the highest level within the organization with individuals and committee responsibilities clearly outlined.	حرصنا أن تدار القواعد السلوكية بأعلى مستوى في الشركة مع تحديد مسؤوليات الأفراد واللجنة بوضوح.
<ul style="list-style-type: none"> • As an individual, I shall act in a good faith towards individuals and the company. I shall make sure that I interpret the issues correctly without being provoked or misinformed. 	<ul style="list-style-type: none"> • كفرد، سأتصرف بحسن نية تجاه الأفراد والشركة. وسوف أقوم بالتفسير الكامل عن المشكلة دون تضليل ومشاركة معلومات خاطئة.
<ul style="list-style-type: none"> • As a Line Manger, I shall be the best guide incase you seek my opinion. I shall stand by my colleagues/team and ensure I advise considering the best for the complainant and the company. 	<ul style="list-style-type: none"> • كمدير تنفيذي، سأكون المرشد الأفضل في تقديم رأيي في حال الطلب. سأقوم بمساعدة فريقي وجميع زملائي وسوف أحرص على تقديم المشورة اللازمة لمقدم البلاغ والشركة.
<ul style="list-style-type: none"> • As HR Sector, we are responsible to investigate your concerns and reported violations thoroughly and ensure all your concerns are raised at the right level and with the right set of people. We shall make sure that company rights and employee rights are secured and exercised fairly. 	<ul style="list-style-type: none"> • كموارد بشرية، نحن مسؤولون عن التحقيق في مخاوفك وعن الانتهاكات التي تم التبليغ عنها بصورة دقيقة والتأكد على أن يتم التعامل مع مخاوفك بالشكل الصحيح من قبل المجموعة المناسبة من الأفراد. سوف نحرص على أن تمارس حقوق الموظفين والشركة بشكل آمن وعادل.
<ul style="list-style-type: none"> • As Committee members of the Code of Conduct and Disciplinary Actions we promise you fair Investigations, up-to-date provisions of Code of Conduct 	<ul style="list-style-type: none"> • كأعضاء لجنة القواعد السلوكية والإجراءات التأديبية نعدك بإجراء تحقيقات ادلة، تحديث أحكام القواعد السلوكية وسوف نحرص على أداء مسؤوليتنا بأعلى مستوى في المحاسبة.

are updated, and we will exercise our responsibilities at the highest level of accountability.	
--	--

Respect and Non-Harassment	الاحترام وعدم المضايقة
Everyone deserves to be respected regardless of their position, status, beliefs and religious practices of people of .all faiths	يستحق الجميع الاحترام بغض النظر عن المنصب، المركز، المعتقدات والممارسات الدينية للأفراد من جميع الأديان.
We shall strive to provide a work environment that is pleasant, healthy, comfortable and free from intimidation, hostility or other offensive behaviors toward all stc employees, business partners or customers. It is our responsibility to honor and respect the right of others to practice their religious beliefs in freedom. Interference with these rights and freedoms is a violation of the Bahraini .Labor Law and this code	سوف نحرض على توفير بيئة عمل ممتعة، صحية، مريحة وخالية من أي مخاوف، عدائية أو سلوك مسيء تجاه جميع موظفي شركة stc، شركاء الأعمال أو العملاء. وتقع على عاتقنا مسؤولية احترام حق الآخرين في ممارسة معتقداتهم الدينية بحرية. التدخل في هذه الحقوق والحريات هو انتهاك لقانون العمل البحريني وللقواعد السلوكية.

Fair Treatment and Equal Opportunity	المعاملة العادلة وتكافؤ الفرص
We provide equal employment opportunity to everyone. We do not take decisions around people based on caste, ■creed, relationships, health, sex, social status... etc	نوفر تكافؤ فرص العمل للجميع. لا نتخذ القرارات بناءً على الطائفة، عقيدة، العلاقات، الصحة، النوع والحالة الاجتماعية... وما إلى ذلك.
We follow our personnel policies, programs and practices in a non-discriminatory manner. Our employees are our greatest assets and as such, all decisions that directly affect an employee's employment status need to be fair .and equitable	نحن نتبع سياساتنا وبرامجنا وممارساتنا المتعلقة بالموظفين بطريقة غير تمييزية. موظفينا في غاية الأهمية بالنسبة إلينا، وبالتالي يجب أن تكون جميع القرارات التي تؤثر بشكل مباشر على وضع الموظف الوظيفي عادلة ومنصفة.

Cultural Diversity	التنوع الثقافي
--------------------	----------------

stc is a multi-cultural company; cultural or ethnic identity should not be a disadvantage to community participation or access to services.	شركة stc مقر للتنوع الثقافي; لا ينبغي أن تكون الهوية الثقافية أو العرقية عائقاً أمام المشاركة المجتمعية أو للحصول على الخدمات.
We respect the cultural diversity, so we respect and maintain an attire that does not hurt the sentiments or .cultural beliefs of our colleagues	نحن نحترم التنوع الثقافي، لذلك نحترم ونمتنع عن أي تصرف قد يضر بمشاعر زملائنا أو معتقداتهم الثقافية.
conservative image whilst & We follow very professional .representing stc (inside and outside stc premises)	نحن نمثل شركة stc بصورة مهنية ومحافظه (داخل وخارج مقرات stc)

Safety, Health and Environment	السلامة، الصحة والبيئة
We are committed to providing a safe, healthy, productive and .comfortable working environment for our employees	ملتزمون في توفير بيئة عمل آمنة، صحية و مريحة لموظفينا.
Our aspirations are simple: to achieve zero injuries and work-related illnesses, and to ensure the protection of the .environment wherever we conduct our business	نطمح إلى: عدم التعرض لإصابات أو أمراض مرتبطة بالعمل وضمان حماية البيئة في أي مكان يتم إنجاز أعمالنا فيه.
We are following the standards of the Ministry of Health and have trained our employees for emergency health conditions. We participate in regular sessions on health areas and support in sharing information around global health warnings to keep .our employees updated	نحن نتبع معايير وزارة الصحة ولقد تم تدريب موظفينا للتعامل مع الحالات الصحية الطارئة. نشارك في دورات منتظمة حول المجالات الصحية وندعم مشاركة المعلومات حول التحذيرات الصحية العالمية لإبقاء موظفينا على اطلاع بأخر المستجدات.
We are following safety standards of the Civil Defense and take full interest in safety drills. We share our responsibility to identify and report such conditions and hazards that can cause .damage to property or safety of our employees	نحن نتبع معايير السلامة الخاصة بالدفاع المدني ونولي اهتماماً كاملاً بتدريبات السلامة. نشارك مسؤوليتنا في تحديد الظروف والمخاطر التي قد تتسبب في إلحاق ضرر بالمتلكات أو سلامة موظفينا والإبلاغ عنها.
Office environment is key to our happiness and engagement at workplace. Our responsibility is to ensure our employees and business partners take a positive impression about us and our tardiness. Maintaining peace and calm, maximizing space	بيئة المكتب المناسبة هي مفتاح سعادتنا للمشاركة والتعاون في مقر العمل. مسؤوليتنا هي الحرص على أن يمتلك موظفينا وشركاء أعمالنا صورة إيجابية عن الشركة. ومسؤوليتنا الأساسية هي أن نقدم دعماً للآخرين في

utilization and ensuring we support others in making this a better workplace is our prime responsibility	جعل مقر العمل أفضل، والحفاظ على الهدوء والسلام والإستفادة إلى حد أقصى من المساحات.
--	--

Substance Abuse	تعاطي مواد الإدمان
We are expected to be in suitable mental and physical condition while at work for the effective and safe performance of your duties	متوقع منا أن نكون في حالة عقلية وجسدية مناسبة أثناء العمل لأداء الواجبات بشكل فعال وآمن.
The use or possession of any intoxicating substance (such as alcohol, non- prescription or illegal drugs) at the workplace, or on stc owned or leased business premises is strictly prohibited, as is the performance of work duties under the influence of these substances	استخدام وحيازة أي مواد مسكرة (الكحول، المخدرات دون وصفة طبيب أو غير المشروعة) في مقر العمل، أو في أي ملكية تجارية تابعة لشركة stc محظور تماماً، وكذلك أداء واجبات العمل تحت تأثير هذه المواد.
stc reserves the right to search anyone on stc premises for any of those items and would require employees to undergo a medical test where there is a cause to suspect the use of these substances	تمتلك شركة stc حق تفتيش أي شخص في ملكيتها عن أي من هذه المواد، كما أنها تحتفظ بالحق في الطلب من الموظفين للخضوع لفحص طبي في حالة وجود سبب يدعو إلى الشك في استخدام هذه المواد.

Social and Media Representation	تمثيل stc في
We are committed to communicate responsibly, protect stc's reputation and restrain from any representation that may damage stc's image	نحن ملتزمون في التواصل بمسؤولية وحماية صورة شركة stc من أي ممثل قد يضر بها .
We have authorized representatives who in their capacity are responsible for all types of communications with the public	يتواجد لدينا ممثلون، مخولين ومسؤولين عن جميع أنواع الاتصالات مع العامة.

<p>We protect the privacy of our organization, its clients and any third party that has confidentially disclosed information to us.</p> <p>We never post malicious, misleading or unfair content about our organization, colleagues, competitors or other stakeholders.</p> <p>We do not entertain culturally sensitive discussions which refer to Race, Gender, Politics, Government issue, etc. We respect other people's intellectual property including trade marked names, slogans and copyrighted material.</p> <p>We engage the relevant departments in validating the published content and we ensure following stc's social media policy.</p>	<p>نحن نقوم بحماية خصوصية الشركة والحفاظ على سرية المعلومات التي تم الفصح عنها من قبل عملائنا وأي طرف ثالث.</p> <p>لا نقوم مطلقاً بنشر محتوى ضار أو مضلل أو غير عادل حول الشركة أو زملائنا أو منافسينا أو أي من الجهات المعنية.</p> <p>نحن لا نتطرق لنقاشات حساسة ثقافياً قد تشير إلى العرق، النوع، السياسة، مشاكل حكومية وما إلى ذلك. نحترم الملكية الفكرية للآخرين، بما في ذلك الأسماء التجارية والشعارات والمواد المحمية بحقوق النشر.</p> <p>نحن نقوم بمشاركة الأقسام ذات صلة في التحقق من صحة المحتوى المنشور ونضمن اتباع سياسة التواصل الاجتماعي التي تتبعها stc.</p>
--	--

Conflict of Interest	تعارض المصالح
We all have a responsibility to always work in stc's best interests and therefore must avoid situations and	نحن ملتزمون دائماً في العمل بما يكون في مصلحة شركة stc، وبالتالي يجب أن نتجنب المواقف والأفعال التي قد تشكل أو تخلق صورة لتضارب المصالح.

actions that may constitute, or create the appearance .of a conflict of interest	
Conflict of Interest exists when personal interest conflict, appear to conflict, or influence the way individuals perform their job duties, including their .duties to act in the best interest of the company	ينشأ تضارب المصالح عندما تتعارض المصالح الشخصية، أو تبدو أنها تتعارض أو تؤثر في الطريقة التي يؤدي بها الأفراد واجباتهم الوظيفية، بما في ذلك واجباتهم للعمل في مصلحة الشركة على أفضل وجه.
The simple act of disclosing the possibility of a conflict of interest shall release you from the risk of losing the trust placed in you to act in stc's best interests. While it is difficult to identify all circumstances leading to conflicts of interests, the following are examples there :of	الكشف عن إمكانية تضارب المصالح سوف يبعدك عن خطر فقدان ثقة العمل في مصلحة شركة stc. ومن الصعب تحديد جميع الأوضاع التي تؤدي إلى تضارب المصالح، أمثلة عن ذلك:
Holding (either directly, or through a relative), a substantial financial interest in any enterprise with which stc has business dealings, or is considering establishing business dealings (e.g. suppliers, contractors, vendors, competitors, customers and .licensees)	الاحتفاظ (سواء بشكل مباشر أو من خلال فرد ذو صلة) بمصلحة مالية في أي مؤسسة تتعامل معها شركة stc، أو التفكير في إقامة معاملات تجارية (الموردين، المقاولين، البائعين، المنافسين، العملاء وأصحاب التراخيص).
Accepting, directly or indirectly, from any vendor or supplier of services, any gifts or entertainment that are described as inappropriate in the Gifts and ;Entertainment section of this code	قبول بشكل مباشر أو غير مباشر من أي بائع أو مورد للخدمات، أي هدايا أو وسائل ترفيه توصف بأنها غير مناسبة في قسم "الهدايا والترفيه" من القواعد السلوكية.
Engaging in outside activities that may adversely affect your impartiality or judgement or that may interfere with or adversely affect your ability to perform your official ;duties	المشاركة في أنشطة خارجية قد تؤثر سلبيًا على انحيازك، حكمك أو قد تؤثر على قدرتك في أداء واجباتك الرسمية.
Engaging/managing a contract in which an employee .has an interest	مشاركة أو إدارة عقد يكون للموظف مصلحة فيه.
Any decision making, part of a business committee involving a spouse/relative/direct family member – shall lead to	أي عملية اتخاذ قرار تابعة إلى لجنة تجارية تضم أحد الزوجين/الأقارب/أفراد الأسرة المباشرين، تؤدي إلى استبعاد عضو اللجنة من عملية اتخاذ القرار.

<p>the committee member being excluded from .the decision-making process</p>	
<p>Employees wishing to carry on a private enterprise will need a no-objection letter from the company before committing to any such engagement. Company may grant no objection letters where it is clear</p> <p>that no potential conflicts exist, and the enterprise will not affect the ability of the employee to fulfil his or her job. Entering into a second employment is prohibited, however voluntary services are allowed subject to .obtaining a NOC</p>	<p>سيحتاج الموظفون الراغبين في فتح أعمال تجارية خاصة إلى خطاب "عدم ممانعة" من شركة stc قبل الشروع في ذلك. قد تمنح الشركة خطاب "عدم الممانعة" في حال عدم وجود تعارضات محتملة، وعدم تأثير الأعمال التجارية الخاصة على قدرة الموظف في أداء وظيفته. يحظر على الموظفين الالتحاق بمعمل ثان، ولكن الانخراط في الأعمال التطوعية الخاضعة إلى خطاب "عدم الممانعة" مسموح.</p>

<p>Bribery and Corruption</p>	<p>الرشوة والفساد</p>
<p>We will never use unlawful and unappropriated means to get our business, We will strive to be chosen for business more on our competitive edge and quality than .anything else</p>	<p>لن نستخدم أبداً وسائل غير قانونية وغير مصرحة للحصول على أعمالنا، وسنعي جاهدين ليتم اختيارنا من أجل الأعمال بناءً على قدرتنا التنافسية وجهودنا.</p>
<p>Bribery</p>	<p>الرشوة</p>
<p>Bribery is a form of corruption. We do not engage in offering, giving, receiving or soliciting of any item of value to improperly influence the actions or decisions of an official or other person with official duties</p> <p>.</p>	<p>الرشوة هي شكل من أشكال الفساد. لا نشارك في عرض، تقديم أو تلقي طلب أي عنصر قد يكون له قيمة للتأثير بشكل سلبي على أعمال أو قرارات موظف أو شخص آخر له واجبات رسمية</p>
<p>We do not offer or ask for anything of value, including any service, gift, job or entertainment; nor accept any gifts, bribe or anything of value, whether directly or indirectly from any person, in order to unsuitably influence official acts and decisions or to obtain or .maintain any privilege to any company or person</p>	<p>نحن لا نقوم بتقديم أو نطلب أي شيء ذو قيمة، بما في ذلك أي خدمة، هدية، وظيفة أو وسيلة ترفيه، ولا تقبل أي هدايا، رشوة أو أي شيء ذو قيمة، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر من أي شخص، للتأثير بشكل غير مناسب على الأعمال والقرارات الرسمية أو للحصول على أي امتياز أو الاحتفاظ به لأي شركة أو شخص.</p>

<p>The prohibition includes payments made to officials to secure or speed up routine legal government actions, such as issuing permits, visas or releasing goods held in customs, unless these payments are made in accordance with an official pricing list of the government department.</p>	<p>ويشمل الحظر دفع مبالغ إلى المسؤولين لتأمين أو تسريع الإجراءات القانونية الحكومية الروتينية مثل إصدار التصاريح، التأشيرات أو الإفراج عن البضائع المحتفظ بها في الجمارك، باستثناء لو تمت هذه المدفوعات بناءً على قائمة الأسعار الرسمية للإدارة الحكومية.</p>
<p>Gifts and Entertainments •</p>	<p>الهدايا والترفيه</p>
<p>Gifts includes anything of value, provided to an individual or members of their family, including cash and non- cash items such as artwork, equipment, preferential discounts, loans, favorable terms on any product or service, prizes, donations, participation in stock offerings, home improvements, tickets to recreational activities, cultural or sports events, and gift certificates. Courtesy 'entertainment' includes meals, invitations to attend recreational, cultural or sports events, and any associated travel, accommodation, meals and refreshments.</p>	<p>تشمل الهدايا أي شيء ذو قيمة يتم توفيره لشخص أو أحد أفراد أسرته، بما في ذلك السلع النقدية وغير النقدية مثل الأعمال الفنية، المعدات، الخصومات التفضيلية، القروض والشروط الميسرة على أي منتج، خدمة، الجوائز، تبرعات، المشاركة في طرح الأسهم، التحسينات المنزلية، تذاكر الأنشطة الترفيهية والأحداث الثقافية أو الرياضية وكوبونات الهدايا. يتضمن "الترفيه" المجاني الوجبات، الدعوات لحضور الأحداث الترفيهية أو الثقافية أو الرياضية وأي رحلات وإقامة ووجبات ومشروبات مرتبطة بها.</p>
<p>Gifts and entertainment valued at less than BD 30, and of a promotional nature endorsed with a corporate logo such as greeting cards, thank you notes, calendars, diaries, pen sets, calculators and similar items can be accepted, without the need to declare them.</p>	<p>يمكن قبول الهدايا والترفيه بقيمة أقل من 30 د.ب. تم التصديق عليها بواسطة شعار الشركة مثل بطاقات التهنئة، رسالة شكر، التقويمات، اليوميات، مجموعات أقلام، الآلات الحاسبة والعناصر المشابهة دون الحاجة إلى إعلان عنها.</p>

<p>Accurate Information and Reporting</p>	<p>دقة المعلومات والإبلاغ</p>
---	-------------------------------

<p>There is no deliberate attempt to hide or manipulate the information for business use or to misguide anyone</p>	<p>لا توجد محاولة متعمدة لإخفاء المعلومات أو التلاعب بها بغرض الاستخدام التجاري أو لتضليل أي شخص.</p>
<p>All information whether financial or non-financial, and whether paper or electronic, must accurately reflect our transactions and events</p>	<p>يجب أن تعكس جميع المعلومات المالية أو غير المالية، سواء كانت ورقية أو إلكترونية معاملتنا ومناسباتنا بدقة.</p>
<p>Financial data (e.g., books, records and accounts) must conform to International Financial Reporting Standards, and other relevant generally accepted Accounting Standards</p>	<p>يجب أن تتوافق البيانات المالية (الكتب، السجلات، الحسابات) مع المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والمعايير المحاسبية الأخرى ذات الصلة المقبولة بشكل عام.</p>
<p>We never make a false or misleading entry in a report, document, record or expense claim</p>	<p>لا نقوم أبداً بإدخال خاطئ أو مضلل في تقرير، مستند، سجل أو مطالبة بنفقات.</p>
<p>We make sure that other information (e.g., Safety, Health or Environmental, HR records, quality data, regulatory filings and other essential company information) are maintained as accurately as possible</p>	<p>نحن نقوم بالتأكد من الحفاظ على المعلومات الأخرى (السلامة، الصحة، البيئة، سجلات الموارد البشرية، بيانات الجودة، ملفات تنظيمية وغيرها من المعلومات الأساسية للشركة) بأكبر قدر ممكن من الدقة</p>
<p>We fully co-operate with Internal Audit, providing them with accurate information on request</p>	<p>نعمل بشكل متعاون مع قسم التدقيق الداخلي ونقدم لهم معلومات دقيقة عند الطلب.</p>
<p>We provide information in connection with a government or regulatory agency enquiry or investigation; make sure that any information provided is truthful and accurate, and that stc's legitimate interests are protected</p>	<p>نحن نقدم معلومات تتعلق بتحقيق حكومي أو هيئة تنظيمية ونتأكد من أن أي معلومات يتم تقديمها صحيحة ودقيقة وأن المصالح المشروعة لشركة stc محمية.</p>

<p>Fraud and Misuse</p>	<p>الاحتيال وسوء الاستخدام</p>
-------------------------	--------------------------------

We will always act honestly and with integrity, and safeguard those of stc's assets and resources for which we are responsible.	سوف نعمل دائماً بنزاهة وأمانة وعلى حماية ممتلكات وموارد شركة stc التي نتحمل المسؤولية عنها.
Fraud and Theft	الاحتيال والسرقة
Fraud and theft are violations of the law and of this Code. Types of fraud and theft include but are not limited to:	يعد الاحتيال والسرقة انتهاكاً للقانون وانتهاكاً للقواعد السلوكية. يشمل أنواع الاحتيال والسرقة، على سبيل المثال لا الحصر:
.Theft of assets	سرقة الممتلكات.
Signing, cancelling, creating, destroying or amending documents by fraudulent means	توقيع المستندات، إلغاؤها، إنشائها، إتلافها أو تعديلها باستخدام وسائل احتيالية
Knowingly authorizing or receiving payment or reimbursement for goods not received, expenses not incurred, or services not performed	التخويل بعلم أو تلقي مدفوعات وسداد تكاليف تابعة لسلع لم يتم استلامها، النفقات غير المتكبدة أو الخدمات التي لم يتم تنفيذها.
Assuming a false name or capacity	افتراض اسم أو وظيفة خاطئة.
.Disposing of property without being authorized by its owner	التخلص من الممتلكات دون الحصول على ترخيص من مالكيها.
Reviewing and/or forwarding confidential files without appropriate permission	مراجعة ملفات سرية أو إعادة إرسالها دون إذن ملائم.
.Making false claims to qualifications and experience	تقديم مطالبات غير صحيحة للمؤهلات والخبرة.
Misappropriation of funds or assets, ex: Budget or expenses including petty cash, etc	اختلاس الأموال أو الممتلكات مثل: الميزانية ، النفقات، المصاريف النثرية وما إلى ذلك.

.Deliberate misinterpretation of information	التفسير الخاطئ المتعمد.
Unauthorized use of stc or contractor manpower, vehicles and equipment	الاستخدام غير المصرح به للقوة العاملة المتعاقدة، المركبات والمعدات التابعة لشركة stc.
.Attempts to conceal any of the above	المحاولة في التستر على جميع ما سبق.
Misuse of Assets	سوء استخدام الممتلكات
We realize the responsibility towards the company and our assets. We ensure that stc's property is not damaged, misused or wasted	نحن ندرك المسؤولية تجاه الشركة والممتلكات. نضمن أن ممتلكات شركة stc لن تتعرض للتلف، إساءة الاستخدام أو الإهدار.

Whistleblowing	الإبلاغ المبكر
It is our duty to report any wrongdoing and report any inappropriate transaction to minimize the damage to reputation and risk to the company	من واجبنا الإبلاغ عن أي مخالفات وعن أي تحويلات غير مناسبة لتقليل الضرر الذي قد يلحق بالسمعة الشركة وتقليل المخاطر.
There is a complete process and guidance crafted around whistleblowing and reporting in appropriate business. A suspicion shall be registered immediately if you suspect that a fraud has been committed or is leading to a potential fraud	تتوفر عملية كاملة وتوجيهات تم وضعها حول الإبلاغ عن المخالفات و الأعمال غير المناسبة. إذا كنت تشنّب في حدوث عملية احتيال أو عملية احتيال محتملة، يجب التبليغ عنها فوراً.
In line with the Fraud Whistleblowing policy in stc all fraud related cases shall be reported directly to Head of Internal Audit in person, or through phone on 34011611, or via email: fraudwhistleblowing@stc.com.bh (accessible only by .Head of Internal Audit)	تماشياً مع سياسة الإبلاغ عن المخالفات الاحتيالية في شركة stc، يتم إبلاغ مدير قسم التدقيق الداخلي مباشرة أو عبر الهاتف على رقم 34011611، أو عبر البريد الإلكتروني: fraudwhistleblowing@stc.com.bh (البريد الإلكتروني خاص بمدير قسم التدقيق الداخلي فقط)

<p>We should co-operate fully with whoever is conducting internal checks, reviews or fraud investigations stc will not tolerate retaliation against those that raise concerns in good faith, even if the concern turns out to be unfounded. Your identity will be kept discrete and will not be disclosed without your consent</p>	<p>سوف نعمل بشكل متعاون مع أي شخص يجري عمليات تدقيق داخلية، مراجعات أو تحقيقات احتيالي. لن تسمح شركة stc بحدوث بأي انتهاكات ضد مقدم البلاغ بحسن نية، حتى ولو تبين أن هذه المخاوف خالية من الصحة، سوف تبقى هويتك سرية ولن يتم الإعلان عنها دون موافقتك.</p>
--	--

(3/1) Confidentiality and Information Control	الخصوصية ورقابة المعلومات (3/1)
<p>We treat our data/information around employees, business partners, customers, and operations with highest level of confidentiality and understand the need and circumstances under which this information can/should be shared.</p>	<p>نحن نتعامل مع بياناتنا/معلوماتنا الخاصة بالموظفين، شركاء العمل، العملاء والمعاملات بأعلى مستوى من السرية ونفهم الحاجة والظروف التي يمكن/يجب مشاركة هذه المعلومات في ظلها.</p>
<p>Our employees are often placed in positions of trust in which they are exposed to or have access to employee payroll data, personnel records, vendor and service contracts, operational data, license agreements, financial information and other types of sensitive information that is considered confidential or personal in nature</p>	<p>غالبًا ما يتم وضع موظفينا في مناصب ثقة ويكون لديهم الحق في الوصول وعرض بيانات، رواتب و سجلات الموظفين، عقود خدمات البائعين، بيانات التشغيل، اتفاقيات الترخيص، المعلومات المالية وغيرها من أنواع المعلومات الحساسة التي تعتبر سرية أو شخصية بطبيعتها.</p>
Protecting our Knowledge	حماية المعلومات الخاصة بنا
<p>Whether a current or a former employee, we are governed by the covenants of confidentiality in our employment contract, and that revealing any type of confidential or sensitive information is a violation of that trust</p>	<p>سواء كان موظفًا حاليًا أو سابقًا، يخضع لمواثيق سرية في عقد التوظيف، وأن الكشف عن أي نوع من المعلومات السرية أو الحساسة يشكل انتهاكًا لتلك الثقة.</p>
<p>We shall not release any communications, documents or information that could in any way be considered as sensitive</p>	<p>لن ننشر أي رسائل، مستندات أو معلومات قد تُعتبر حساسة.</p>

(3/2) Confidentiality and Information Control	الخصوصية ورقابة المعلومات (3/2)
Personal Information	المعلومات الشخصية

<p>When sharing personal information with those outside stc Bahrain, we must obtain prior authorization to do so from our line manager. In order to ensure the accuracy and objectivity of information concerning current or former employees, we are required to refer any calls or written requests to release information such as personnel, medical and other records, to the HR Sector. Information is to be retained and disposed of, in accordance with stc Bahrain's Confidentiality Undertaking</p>	<p>عند مشاركة المعلومات الشخصية مع من خارج شركة stc البحرين، يجب الحصول على إذن مسبق للقيام بذلك من المدير التنفيذي. لضمان دقة المعلومات المتعلقة بالموظفين الحاليين أو السابقين وموضوعيتها، يجب أن نرفع أي مكالمات أو طلبات كتابية إلى قسم الموارد البشرية على معلومات مثل سجلات الموظفين والسجلات الطبية وغيرها. ومن المقرر الاحتفاظ بالمعلومات والتخلص منها، وفقاً لتعهد السرية الذي تعهدت به شركة stc في البحرين.</p>
<p>Customer Information</p>	<p>معلومات العميل</p>
<p>Customer data, including a customer's telephone number, residential address and details of call history, may be sensitive in certain circumstances and of value if used for illicit purposes. We shall therefore ensure that data relating to customers are properly protected from misuse otherwise the reputation of the company will be tarnished by dishonesty and corruption</p>	<p>قد تكون بيانات العملاء، بما في ذلك رقم هاتف العميل، عنوان السكن وتفاصيل المكالمات حساسة في بعض الظروف والقيمة إذا تم استخدامها لأغراض غير مشروعة. لذلك، سنضمن حماية البيانات المتعلقة بالعملاء بشكل صحيح من سوء الاستخدام وإلا سوف تتعرض سمعة الشركة إلى عدم الأمانة والفساد.</p>

<p>(3/3) Confidentiality and Information Control</p>	<p>الخصوصية ورقابة المعلومات (3/3)</p>
<p>Copyrights or Confidential Information of others</p>	<p>حقوق النشر أو معلومات سرية خاصة بالآخرين</p>
<p>We do not bring to stc Bahrain any confidential documents, including computer records, from prior employers, or share information relating to prior employers that is confidential. We do not knowingly infringe a valid intellectual property right of another party</p>	<p>نحن لا نحضر إلى stc البحرين أي وثائق سرية، بما في ذلك سجلات الكمبيوتر من أصحاب العمل السابقين أو الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بأصحاب العمل السابقين التي تُعتبر سرية. نحن لا ننتهك عن علم حق ملكية فكرية صالحة لطرف آخر.</p>
<p>IT Information and Access Control</p>	<p>تكنولوجيا المعلومات ومراقبة الدخول</p>
<p>The IT system belongs to the company, and should be used solely for stc Bahrain's purposes. In giving our employees and authorized business partners access to systems and technology, we expect them to be responsible in its use</p>	<p>نظام تكنولوجيا المعلومات التابع إلى الشركة، يجب استخدامه لأغراض شركة stc البحرين فقط. ومن خلال منح موظفينا وشركاء العمل المعتمدين إمكانية الوصول إلى الأنظمة والتقنيات، نتوقع منهم أن يكونوا مسؤولين عن استخدامها.</p>

<p>We must comply with stc Bahrain's IT policies, and be careful not to be involved in unauthorized actions such as</p>	<p>يجب أن نلتزم بسياسات تكنولوجيا المعلومات التي تتبعها شركة stc، ونحرص على عدم التورط في إجراءات غير مصرح بها مثل:</p>
<p>Accessing or attempting to access data or files of others held .on their PCs or directories .Tampering with software or hardware</p>	<p>الوصول إلى بيانات أو ملفات الآخرين المحفوظة على أجهزة الكمبيوتر الشخصية أو محاولة الوصول إليها. العبث بالبرامج أو الأجهزة.</p>
<p>.Illegal downloading or copying of copyrighted software</p>	<p>تحميل البرامج المحمية بحقوق النشر أو نسخها بشكل غير قانوني.</p>
<p>Releasing of confidential data or sharing of confidential .information with others</p>	<p>الإفصاح عن بيانات ومعلومات سرية أو مشاركتها مع الآخرين.</p>
<p>Attempting to intrude or hack into stc Bahrain's IT .Network, computers or PCs</p>	<p>محاولة اقتحام أو اختراق شبكة تكنولوجيا المعلومات، أجهزة الكمبيوتر أو أجهزة الكمبيوتر الشخصية التابعة لشركة stc.</p>
<p>Unauthorized use, sharing or disclosure of user ID's and passwords</p>	<p>الاستخدام غير المصرح به، مشاركة أو الكشف عن هوية المستخدم وكلمات المرور.</p>